

## 26 . أيام الثقافة

إعتباراً من الـ 18 من شهر أيلول  
و لغاية الـ 2 من شهر تشرين الأول 2016

نعيش التعددية سويةً



## الأحبة أهالي درسدن الأحبة ضيوف مدينتنا

إن عملية اندماج الأشخاص من الثقافات الأخرى تشمل مختلف مناحي الحياة اليومية : التعليم, العمل, الأمان الاجتماعي, الأسرة, الصحة, الثقافة, القانون, السياسة و البيئة. و فقط عندما يدرك الجميع مدى مسؤوليتهم ويقومون بواجباتهم يمكن لعملية الاندماج أن تنجح. السؤال: كيف نباشر جميعنا هذا العمل؟

لهذا السبب نتلاقى فمن خلال التواصل تتولد لدى الناس الرؤى المشتركة و من خلال التلاقي يتبادل الناس قصصهم, ذكرياتهم و يعبرون عن أمانيتهم. فقط من خلال التلاقي والتواصل سيصبح جيراننا من اللاجئين قسما من المجتمع.

التواصل كفيل بمساعدتنا للتغلب على التصورات المسبقة و في هذا المضمار نطرح نحن هذه الفعالية: المهرجان الـ 26 لأيام الثقافات في درسدن لنتسغل كل فرصة للتواصل سواء كانت افتتاح لحفل أو لمهرجانات الشارع للثقافات العالمية, الحوارات و النقاشات, حفلات الفطور و الموسيقى.

السيدات و السادة: إن سكان درسدن المنتمون للثقافات و الأديان المتنوعة يدعونكم إلى هذه الفعالية المتميزة ببرنامجها متعدد الجوانب آمليين بأن تتوفر لكل واحدة منكن و لكل واحد منكم المناسبة للقيام بالخطوة الأولى كي يقترب أحدكم من الآخر. وأنا بدوري أرغب و بكل المودة تشجيعكم على تلبية هذه الدعوة.

أوجه الشكر شخصياً لأولئك الذين قاموا بالخطوة الأولى من سكان مدينتنا بدافع الالتزام و المبادرة الذاتية وبذلوا جهداً للاهتمام بالقادمين إلى بلدنا من بلدان مختلفة الثقافات و الأديان أو الذين قدموا إلينا لأسباب متنوعة و بطرق وصول متعددة. بغض النظر عن حجم هذا الاهتمام

ديرك هيلبيرت

محافظ درسدن عاصمة الولاية.



الأجبة أهالي درسدن

الأجبة ضيوف مدينتنا

نرحب و من أعماق القلب بكم إلى مهرجان أيام الثقافات السادس والعشرين و الذي يقام تحت شعار " لنعيش التنوع سوية " تم في هذا العام تكريس العدد الكافي من الفعاليات الكفيلة بتحقيق التبادل الثقافي و خلق الجسور بين الثقافات و لتشكيل ما هو جديد كذلك. ما سبق ذكره يشكل جوهر و محور الموضوعات المطلوب إضاءتها من خلال أيام درسدن للثقافات في نسختها السادسة و العشرون.

يوفر هذا المهرجان العدد الكافي من فرص التلاقي و التواصل لسكان درسدن الجدد منهم و القدامى. إن التلاقي كفيلاً بإزالة الحواجز و الشروع ببناء الثقة المتبادلة.

في هذا الوقت على وجه الخصوص تتفق في مدينة درسدن الكثير من الآراء المتعلقة بموضوع " اللجوء حق إنساني " و هكذا فعاليات كمهرجاننا يُعدُّ فرصة كبيرة و هامة للتعارف .

منذ العام 2015 تمكنا من الترحيب بالكثير من السكان الجدد نساءً و رجالاً والذين أغنوا بدورهم التعاون و التبادل الثقافي و الاجتماعي. الكثير من الجمعيات، المنظمات و المبادرات التطوعية انبرت لمواجهة التحديات التي تواجه المجتمع و ذلك عن طريق المباشرة بمشاريع أنماجية كاملة القيمة. تعرّفوا إلى هذه الجمعيات و زوروا الفعاليات الكثيرة المندرجة ضمن هذا المهرجان.

نتمنى لكم لقاءات ممتعة مع الساكنين و الساكنات الجدد في مدينتنا و إنه لمن دواعي سرورنا أن نرحب بكم إلى أيام الثقافة بنسختها السادسة و العشرون.

ماركوس كيغينكلوب

رئيس مجلس الأجانب في درسدن

كريستينا فينكلير

مسؤولة الإدماج و شؤون الأجانب

## الفعاليات

### الأحد 18 أيلول

الساعة 11 حديقة دوار فولفنتيتسر/ دوار ألت غوربيتز

#### غوربيتز الدولي: نزهة للأسر من الثقافات المتنوعة



كافة سكان درسدن الجدد من السيدات و الرجال و كذلك الضيوف مدعوون إلى ديوان الثقافات المت ليتعرفوا إلى بعضهم البعض ,و كذلك للاستمتاع بالألعاب التي تحملها مركبة الألعاب (الإعصار) و المشاركة في النزهة العائلية محضرين معهم الأطعمة و المقبلات الخاصة ببلدانهم .  
الجهة المنظمة: " ديوان الثقافات الدولية " إحدى مبادرات جمعية " أفريقيا"

الساعة 11-12 المجلس المحلي الجديد لمدينة درسدن قاعة الجلسات العلنية , الساحة رقم 1

#### إحتفالية افتتاح أيام الثقافات



بمشاركة محافظ درسدن السيد ديرك هيلبيرت, فرقة " الخلال الغامض" , باول هورن و أوركسترا باراديس, استوديو شوداو  
درسدن, جمعية الفيتاناميين في درسدن, مقدموا البرنامج نورول فاطمة حسبالله و جوديسايل تسيو فوميكونغ.  
الجهة المنظمة: مسؤولة شؤون الأجانب و الاندماج في درسدن, مجلس شؤون الأجانب في درسدن.

الساعة 12 مركز التلاقي الدولي هاينريش تسيله شتراسه 6

#### دعونا نزرع الأزهار الزرقاء

قراءة ضمن إطار مشروع " الأدب بدل إشعال الحرائق" . عالم الآداب ناوييد الأيكوزاي و الكاتبة كورنيليا أيشنير يقرآن الشعر و النثر باللغات الفارسية الإنكليزية و الألمانية  
الجهة المنظمة: ورشة الكتابة في غوربيتز مشروع " الأدب بدل إشعال الحرائق".

يرجى الانتباه لهذا الرمز!  مخصص للأطفال

الساعة 12 السينما في المعمل, تاراندان شتراسه 33

### فعالية سينمائية مع عرض فيلم مفاجيء

و تبادل الأفكار و ذلك في الصالون الأسود.

الدخول مجاني للأجنيين و المتطوعين. التسجيل على البريد الإلكتروني التالي: [media-nickl@gmx.de](mailto:media-nickl@gmx.de)

أو على الرقم 015730324674 و ذلك لغاية الـ 10 من شهر أيلول 2016..

ندعو اللاجئين و كذلك المتطوعين الذين يقدمون لهم الدعم لحضور هذه الفعالية السينمائية و التي يليها فرصة للقاء

الجهة المُنظمة: جمعية المركز الصحي للسيدات و الفتيات بالتعاون مع جمعية السينما في المعمل

ستوديو 24 غروسين هاينير شتراسه 29

الساعة 14 ستوديو 24 غروسين هاينير شتراسه 29

### مهرجان الغم الملآن 2016

مهرجان تقليدي للأطفال و الأسرة , مع برنامج على خشبة المسرح ألعاب للأطفال و الكثير من النشاطات يشترك فيها الجميع.

الجهة المُنظمة: جمعية الفيتناميين في درسدن

الساعة 15 كنيسة الصليب في درسدن, شارع كنيسة الصليب 6

### الإنسان أولاً- نتحد بالموسيقا

حفلة صداقة الأديان المتعددة الثانية

فنانات و فنانون من أديان مختلفة يعزفون معاً و يجسدون توحدهم من خلال الموسيقى.

الجهة المُنظمة: بيرد – جمعية "تحالف الأديان المتنوعة" درسدن

الساعة 16 حانة الغابة هيل راو شارع غرونين تسفيل 2

### البياتو الرومنسي – فريديش تشوبين و الإلهام

هذه الحفلة الموسيقية لمقطوعات تشوبين و غيره من الملحنات و الملحنين البوبونيين

الجهة المُنظمة: جمعية المجتمع البولوني الألماني في مقاطعة ساكسونيا



جيان تان و مافوكانغ مقدما حفل افتتاح أيام الثقافة 25, تصوير ماتيباس نومان

الساعة 20 كنيسة الملوك الثلاثة في درسدن, هاوبت شتراسه 23

### " مسارات الرياح" صوت الأراضي المرتفعة. حفلة موسيقية مع " فرقة باول ماكين" (اسكتلواندا)

يقدم الموسيقيون في حفلتهم هذه الألحان و الآلات الموسيقية الاسكتلندية التقليدية في إطار عصري

رسم الدخول 14- 20 يورو, الرسم المخفض 4 يورو

الجهة المُنظمة: وكالة الحفلات الموسيقية و المسرح, أندرياس غروسسه, الموسيقى بين العوالم.

## الإثنين, 19 أيلول

الساعة 10-08:30 مكتبة بيشين, بورغير شتراسه 63

دب الباندا, الشاي و الريكشاكولي



رحلة و تجربة أدبية إلى عالم الصين الغريب, للأطفال من الصفوف الثالث و الرابع.

التسجيل على الموقع [pieschen@bibo-dresden.de](mailto:pieschen@bibo-dresden.de) وذلك لغاية التاسع من شهر أيلول 2016

الجهة المُنظمة: مكتبات المدينة في ساكسونيا

الساعة 12-10 مجلس الأجانب في درسدن, مكتب اليوهان شتاد, قاعة التلاقي, إيليزين شتراسه 35

يوم الأبواب المفتوحة لملتقى النسوة من الثقافات المتنوعة

يسعدنا مع تناول القهوة و الشاي أن نتحاور مع السيدات من سكان درسدن و ذلك للتعريف بهذا الملتقى

الجهة المُنظمة: جمعية مجلس الأجانب في درسدن

الساعة 13 المجلس المحلي الجديد لمدينة درسدن, القاعة 205/1, دوار د. كولتز رينغ 19

إفتتاح المعرض الفني " الحياة في العراق "

محمد الزبيدي يعرض صوراً من بغداد.

ساعات العرض: من الإثنين و حتى الجمعة بين الساعة العاشرة صباحاً و الرابعة بعد الظهر

الجهة المُنظمة: كتلة حزب اليسار



مقهى يوم الإثنين. تصوير دانيال كوخ

ابتداءً من الساعة 15 مسرح درسدن الحكومي, البيت الصغير, غلايس شتراسه 28

مقهى يوم الإثنين



الملتقى الدولي المفتوح للأجانب, و لساكنات و ساكني درسدن. ورشة مسرح مقهى للسيدات و برنامج للأطفال

و مقهى للجميع.

الجهة المُنظمة: مسرح درسدن الحكومي-خشبة مسرح المواطنين.

الساعة 16-18 ملتقى في جناح عزف الأجراس في درسدن على ضفة نهر الإلبا خلف القصر الياباني

#### نحن نلعب البووله

لجميع أولئك الذين يودون التعرف على لعبة الكرة الفرنسية و تجربتها. سيكون من الممكن الحصول على بعض الكرات أيضاً  
الجهة المنظمة: جمعية أصدقاء الطبيعة في درسدن

الساعة 16:30-18 مكتبة الموسيقى-المكتبة الرئيسية, فراي بير غير شتراسه 35/33

#### حفلة موسيقية و غناء مشترك, الغناء بمرافقة مشروع الجوقة الدولية غناء اللاجئين

رحلة عالمية في أجواء الأغنيات باللغات المختلفة.  
الجهة المنظمة: مكاتب المدينة في ساكسونيا

الساعة 17 كنيسة الصليب في درسدن, شارع كنيسة الصليب 6

#### الصلاة الجامعة من أجل السلام

الجهة المنظمة: جمعية مركز المعلومات المسكونية في درسدن.

الساعة 19 مسرح درسدن الحكومي, البيت الصغير, غلايس شتراسه 28

#### الفن المهاجر

المنصة المفتوحة, سلسلة نشاطات في مقهى يوم الإثنين. كل الذين يغنون, أو يعزفون آلة موسيقية, يكتبون المذكرات, يرقصون, يؤلفون موسيقى الراب أو يرغبون بعرض شيء ما. كل هؤلاء مدعوون إلينا.  
الجهة المنظمة: مسرح درسدن الحكومي, مسرح الجمور

الساعة: 20 كنيسة الملوك الثلاثة في درسدن, هاوبت شتراسه 23

#### "الرحلة المفقودة" حفلة موسيقية " جوقة عمان" الأردنية

تجلب معها الجوقة إلى درسدن كنوز فن الغناء الشرق أوسطي- فرصة وحيدة لجمهور منفتح على العالم. ستقدم الجوقة عرضها بمرافقة جوقة درسدن الجديدة.  
رسم الدخول: 14 و حتى 20 يورو, الرسم المخفض للمستحقين 4 يورو  
الجهة المنظمة: وكالة الحفلات الموسيقية و المسرح, أندرياس غروسسه, الموسيقى بين العوالم.

## الثلاثاء, 20 أيلول

الساعة 9-10 جزيرة الرياضة "غرونا", بابست دورفر شتراسه 23

#### اللياقة البدنية لكل السيدات

الحركة لا تتطلب معرفة اللغة, النشاطات الرياضية للسيدات من حول العالم. للاجئين المشاركة مجانية.

التسجيل على الموقع [www.tanztria.de](http://www.tanztria.de)

الجهة المنظمة: تانتس ريبا

الساعة 14 - 16:30 مكتبة النوي شتاد, كوينيغس برويكر شتراسه 26

#### " المنزل يمكن أن يكون في أي مكان"

برفقة الأغنيات, الرقصات و الحكايا ستقام رحلة إلى بيت يمكن أن يكون في أي مكان من العالم.  
الفعالية مناسبة للأطفال بدأ من سن الـ 6 سنوات  
الجهة المنظمة: مكاتب المدينة في ساكسونيا



جوقة عمان, تصوير ب ر

الساعة 16:30 – 18 مكتبة كوتتا, كوسيبويدير شتراسه 42

#### قصص من مختلف أنحاء العالم للكبار و الصغار

من خلال القصص سنسافر حول العالم. ستقود رحلتنا و تقرأ القصص لنا السيدة كارين تويميل  
الجهة المنظمة: مكنتات المدينة في ساكسونيا

الساعة 17 - 18:30 مركز ولاية ساكسونيا للتأهيل السياسي, شوتسين هوف شتراسه 36

#### التنوع و الإدماج في الولايات المتحدة الأمريكية

يوضح سكوت رييدمان القنصل الأمريكي كيف استطاعت الهجرة تشكيل المجتمع الأمريكي  
و أية تحديات أفرزتها عملية الإدماج .  
نُقام الفعالية باللغة الإنكليزية.  
الجهة المنظمة: نقابة التربية و العلوم, القنصل الأمريكي في لايبزيغ,  
مركز ولاية ساكسونيا للتأهيل السياسي

الساعة 18 ملتقى يوهان شتاد الثقافي, إيليزين شتراسه 35

#### الفيلم " إلى اللقاء يا هادي"

عرض الفلم المتنوع بمناقشة مع المنتجين. الفيلم وثائقي يتناول قصة خمسة أشخاص من أصول تركية و الذين بعد ان  
عاشوا في ألمانيا عادوا إلى تركيا ليبدأوا حياة جديدة هناك.  
الجهة المنظمة: ملتقى يوهان شتاد الثقافي, حوار المدينة القديمة, أفلام كيبييل شتاينير

الساعة 19 منظمة إدارة الحيّ غوربيتز, دوار لوينا فيتسير 35 (السيران )

#### غوربيتز الدولية: المسلمون في ساكسونيا – ضمن إطار الحياة اليومية

مؤلفات و مآلفون متنوعون يتناولون أسئلة تتعلق بحياة المسلمين في ولاية ساكسونيا  
الجهة المنظمة: مكتب الموطنة الدكتورة إيفا ماريا شتانغا



## الأربعاء, 21 أيلول

الساعة 15 – 18 ملتقى يوهان شتاد الثقافي, إيليزين شتراسه 35

### الحياكة الدولية



سيّدات من مختلف أنحاء العالم ينسجن كافة الثقافات, يحكن بالسنارة و يتبادلن الحديث.

في مساء هذا اليوم سيقمن بحياكة أحذية للأطفال الرضع و بعض الدمى

الجهة المُنظمة: ملتقى يوهان شتاد الثقافي

الساعة 16 – 18:30 ملتقى كلوتسه, غويرينير فينيغ 5

### البطاطا - كنز حضارة الأنكا



سنقوم سويةً باكتشاف القصة الحضارية للبطاطا, عادات مهرجان الحصاد, نتعرف على أشخاص

من جبال الأنديز و نطهو سويةً.

الجهة المُنظمة: تشاركية السكن في ولاية ساكسونيا, ملتقى كلوتسه

الساعة 16 – 19 المدرسة الفنية للشباب, غاميج شتراسه 24

### الزخرفة الشرقية – ورشة الطباعة



نستلهم في ورشة الطباعة الأكار من الزخارف الشرقية و نستخدم مفرداتها لتشكيل قوالب طباعة و أختام.

رسم الدخول: 4 يورو لمدة 60 دقيقة, الرسم المخفّض 2.5 يورو

الجهة المُنظمة: المدرسة الفنية للشباب في درسدن.

الساعة 17 مكتبة لاوبا غاست, أوستيرايشير شتراسه 61

### أسطورة الأمير أشميد



رحلة أدبية في عالم الشرق من كوكبنا الأرض, مع المسرحي كريسيان شميدث.

الجهة المُنظمة: مكتبات المدينة في ساكسونيا

الساعة 17 مركز مروى الشريبي للثقافة و التأهيل, مارشنير شتراسه 2

### الإسلام – مقدمة و مقاربة عامة



تُكرّس هذه الفعالية نفسها للتعريف بنشأة الإسلام تاريخياً و كذلك الأمر لأهم جوانبه.

الأطفال ابتداءً من سن الـ 12 سنة.

الجهة المُنظمة: مركز مروى الشريبي للثقافة و التأهيل

الساعة 17:30 نافورة الحكايا, ساحة آماليا ديتريش

### غوربيتز الدولية: سوية نكتشف نكتشف الكنوز المنسية لأحد أجزاء المدينة

ستكتشون سويةً برفقة أهالي غوربيتز من النساء و الرجال القدامى منهم و الجدد هذا القسم من المدينة و من جديد.

الجهة المُنظمة: الحزب الاجتماعي الديمقراطي الألماني, فرع درسدن الغربي.

الساعة 19 هيل راو- المركز الأوروبي للفنون في درسدن, كارليليك نبخت شتراسه 56

### في ضيافة حوار المطبخ: هذا الجنس الناعم و التمييز ضد النساء حول العالم.

سيتم عرض مشروع فيلم انتجه شباب و يتلو العرض نقاش.

الجهة المُنظمة: مشروع الإنطلاقة, مشروع التنسيق بين طلاب المدارس في درسدن بخصوص

برنامج المنح الدراسية, زملاء من مركز مروى الشريبي للثقافة و التأهيل, زملاء من المركز

الأوروبي للفنون في درسدن هيل راو - زملاء من مجلس شؤون الأجانب في درسدن.



الحياكة الدولية. تصوير أنيلي غونكيل

الساعة 19 مشروع الغرافيك البديل, مارتن لوثر شتراسه 21

شباب إسرائيليون في دورة سريعة: " المسرح اليوم لن يكون كما كان يوماً ما"  
تُعرّف المحاضرة بثقافة الشباب في إسرائيل و في المناطق المحتلة. مع رسّام الكاريكاتور  
و المؤلف الإسرائيلي غابرييل موزيس  
الجهة المُنظمة: رابطة روزا لوكسمبورغ في ساكسونيا و مشروع الغرافيك البديل.

## الخميس, 22 أيلول

الساعة 8:30 – 10 مكتبة يوهانشتاد, فيتشر شتراسه 23

كيف يعيش الأطفال في غابة المطر



حكايًا من عالم حياة الأطفال في قرية سوراما/ دولة غوايانا. فعالية مغلقة مخصصة حصراً لأطفال الصف الأول.  
الاستفسارات على العنوان التالي: [johannstadt@bibo-dresden.de](mailto:johannstadt@bibo-dresden.de)  
الجهة المُنظمة: مكتبات المدينة في ساكسونيا

الساعة 14 – 18 الميركاديتو ماركت, بيشوفز فييغ 21

ملتقى الثقافات للتولين و تنفيذ اظلمال الفنية الصغيرة



الأطفال, العائلات, الشباب و الكهول جميعهم مدعوون و من القلب إلى هذا التشكيل الإبداعي.  
الجهة المُنظمة: جمعية بيرن شتاين, لنحيا المغامرات

الساعة 16 معرض اللوحات " المايسترو القديم", نيباتير بلاتس

أعمال ساحرة من كثير من بلدان أوروبا ضمن معرض اللوحات " المايسترو القديم"  
تُكرس هذه الفعالية نفسها للقيم التقليدية للثقافات الغربية و تتوجه على وجه الخصوص إلى اللاجئين  
القادمين من البلدان العربية, و لكنها مفتوح للجميع في الوقت نفسه.  
الجهة المُنظمة: تجمعات الفن في ولاية ساكسونيا.

الساعة 16 – 18 جمعية الشباب ZMO "سوية مع شرق أوروبا", كيبس دورفر شتراسه 100

#### اللوحه - تشوتشولوما



من ضمن الأعمال الفنية الروسية النادرة تعرض في هذا اليوم الكثير من الأعمال المنفردة، الفعالية للأطفال من عمر الـ 9 سنوات و حتى عم الـ 14 سنة.  
الجهة المُنظمة: جمعية الشباب ZMO "سوية مع شرق أوروبا"

الساعة 16 – 20 ملتقى التكافل الشعبي في درسدن, تراخين بيرغير شتراسه 6

#### الناس, المتاهة و الموسيقى

قضاء فترة بعد الظهر بصحبة أناس من ثقافات متعددة, الرسم, التلوين, اللعب و الأطعمة الشهية.  
الجهة المُنظمة: جمعية ببيشين للجميع



التنوع أفضل ما يمكن أن يكون ضد الإنطواء. تصوير مجلس النشر المسكوني

الساعة 18 ملتقى يوهان شتاد الثقافي, إيليزين شتراسه 35

#### أوكرانيا و الاتحاد الأوروبي: الآمال المتبادلة و الواقع

حلقة نقاش حول طاولة مستديرة الألمان و الأوكران نساء و رجالاً يتحدثون سويةً حول مصير هذا البلد و آفاق دخوله إلى الاتحاد الأوروبي.  
الجهة المُنظمة: جمعية السياسيين الشباب في درسدن, و الجالية الأوكرانية في درسدن

الساعة 18 مدرسة الشعب العليا في درسدن, شيلف فييغ 3

#### الديانة الراسنافية – الحياة و الأسطورة

تتفقون في إطار هذه المحاضرة آثار أسطورة الديانة الراسنافية.  
الجهة المُنظمة: مدرسة الشعب العليا في درسدن

الساعة 18:30 بيت القسم الجديد من المدينة – نوي شتاد, بريسنتز شتراسه 18

### حق اللجوء في حالات اللاجئين المثليين

تُسلطُ المحاضرة الضوء على حالات اللاجئين المثليين الجنسيين: السحاقيات, الرجال المثليين جنسياً, الأشخاص الذين غيبروا جنسهم. خبرات من الحالات الفردية و من العيادات المختصة كذلك.  
الجهة المُنظمة: جمعية غريده – المثليين و متحولي الجنس

الساعة 19:30 مهرجان في قصر كوسيل, صالون البيانو في درسدن, شارع كنيسة النساء 12

### أموريس من البرازيل – الحب لا يعرف الحدود

مجلس الجالية البرازيلية يدعوكم لحضور أمسية موسيقية مع مغنية السوبرانو سيمونا فلوتران و عازفة البيانو زابينا كلينكيرت  
رسم الدخول 8 يورو, الرسم المُخفّض 5 يورو طلاب المدارس و من هم دون الـ 18 مجاناً  
الجهة المُنظمة: مجلس الجالية البرازيلية في درسدن, وكالة الفن صوت الأوبرا

## الجمعة, 23 أيلول

الساعة 12 – 16 مركز التكنولوجيا في درسدن/ فيلا, غوربيتز شتراسه 61

### إفريقيا تتقدم

إفتتاح المعرض: أعنال يدوية, محاضرة يلقيها عضو البرلمان الألماني أندرياس ليميل بعنوان: أفريقيا قريبة بقدر ما هي بعيدة  
محاضرة يلقيها بوب هوودا بعنوان: أفريقيا تتقدم – التجميل الإقتصادي لأفريقيا و تطور القارات.  
تصورات مركز دار السلام التخصصي للكفاءة و الطموح.  
المُقدم: مهندسة المناظر الطبيعية جيسكا أنتونوف  
الجهة المُنظمة: جمعية باور 4 أفريقيا



معرض الصّور: العناية الصحية في أفريقيا / تصوير: صاموئيل سميلتي

الساعة 14 – 18 مركز التلاقي الدولي هاينريش تسيلله شتراسه 6

### طريقة الغمر (الاندماج) في الروضة " روضة الكوكب الصغير"

تأهيل علمي متقدم للمربين في مرافق رعاية الأطفال بإشراف أخصائية النطق كاتيا فليسبير.  
الرسوم: 50 يورو.

التسجيل على الموقع التالي: [hachmann@auslaenderrat.de](mailto:hachmann@auslaenderrat.de) لغاية 26 آب 2016

الجهة المُنظمة: جمعية مجلس الأجانب في درسدن

الساعة 15 قصر الإقامة في درسدن, شارع تاخين بيرغ 2

#### العالم في قصر



فعالية للاجئين والعائلات والأطفال. كنوز فنية. من خلال جولة في قصر الإقامة في درسدن سيتم عرض  
الجهة المنظمة: المقتنيات الفنية الحكومية في درسدن

الساعة 16:30 غومنازيوم مارتن- أندرسون-نيكسو, الصالة, هايدون شتراسه 49

#### نحن نعزف لغة واحدة! مسابقة شطرنج دولية للشباب والكبار



الجميع مدعوون إلى منافسة بروح رياضية للحصول على تاج الشطرنج.  
الجهة المنظمة: الجمعية الرياضية في درسدن شتريزين 1900

الساعة 17 – 20 المدرسة الفنية للشباب, غاميج شتراسه 24

#### الكيمونو – ورشة عمل للتقارب



رسم الدخول: 12 يورو, الرسم المخفض 7.50 يورو  
التسجيل هاتفياً على الرقم 7967228 (0351)  
الجهة المنظمة: المدرسة الفنية للشباب

الساعة 18 جمعية الشباب ZMO "سوية مع شرق أوروبا", كيبس دورفر شتراسه 100

#### نحيا سوية و نتحمل المسؤولية معاً

حلقة حوار: ماذا يستطيع كل واحد منا أن يفعل, بهدف الاشتراك في الحياة الاجتماعية, الثقافية و السياسية?  
إبتداءً من عمر الـ 16 سنة  
الجهة المنظمة: جمعية الشباب ZMO "سوية مع شرق أوروبا"

الساعة 20 هيلراو- المركز الأوروبي للفنون في درسدن, كارللييك نيشت شتراسه 56

#### محاكاة الحياة

بواسطة منتجاته يعرض كورنيل موندروترز الواقعية الحديثة في هنغاريا.  
رسم الدخول: 15 يورو, الرسم المخفض 8 يورو  
الجهة المنظمة: هيلراو- المركز الأوروبي للفنون في درسدن

الساعة 20 بيت المسرح رودي, فيخنير شتراسه 2 أ

#### بؤس أوروبا – مشروع مسرحي دولي

قطعة مسرحية تتناول معتقدات و آمال طالبي اللجوء بالحصول على حياة آمنة. العمل المسرحي يؤديه  
ممثلو مسرح هواة و محترفون.  
رسم الدخول: 10 يورو, الرسم المخفض 5 يورو, بطاقات مجانية لطالبي اللجوء متوفرة.  
الجهة المنظمة: فرقة الولد الشقي, جمعية أفروبا.

الساعة 20:30 A30 ألاوين شتراسه 30

#### هذه هي الحكاية

مقهى التلاقي الدولي, معرض صور فوتوغرافية مع بورتريهات, التمثيل الإيمائي موسيقى حية من إيران و دول  
أخرى, رواية الحكايا بشكل تفاعلي.  
الجهة المنظمة: طائفة الرب الإنجيلية



فعالية " الصين " في روضة الأطفال (أطفال ألوان) تصوير شوداو - ستوديو الثقافة الصينية

الساعة 21 جمعية الثقافة الثقافية الإيروأميريكية, بيشوفس فيغ 74

#### " التراس " - الحياة في عالمين

الفيلم الوثائقي يصور حياة المهاجرين من أمريكا اللاتينية في ألمانيا.

الجهة المنظمة: جمعية الثقافة الإيروأميريكية

### السبت, 24 أيلول

الساعة 10 – 18 مدرسة الفن الشبابية في درسدن, باقتسنيير شتراسه 130

#### شّي الخزف على الطريقة اليابانية

دورة على تقانة شّي الخزف على الطريقة اليابانية.

الكلفة: 45 يورو. 10 يورو كلفة شّي الكيلو غرام الواحد من الصلصال.

الجهة المنظمة: مدرسة الفن الشبابية في درسدن

الساعة 10 – 12:30 و الساعة 14 – 16:30 أتيليه الرسم الإنطباعي كارولا لامبا, لويزنيتس شتراسه 14

#### الرسم الإنطباعي – اليوم المفتوح

مبادرة حرة للرسم بالألوان المائية يقوم بها البالغون و ذلك على كرتونات كبيرة الحجم

و باستخدام أدوات رسم متنوعة.

رسم الدخول: 10 يورو و مجاناً لطالبي اللجوء.

التسجيل على الموقع الإلكتروني [info@malfreiheit.com](mailto:info@malfreiheit.com) و ذلك لعاية الـ 20 من شهر أيلول 2016

الجهة المنظمة: أتيليه الرسم الإنطباعي كارولا لامبا

الساعة 11 – 14 صالون سانكت باولي, بيت الجدائق, هيكست شتراسه 32

#### البشر – حقوق المرأة الجنسين. نفكر بشكر عالمي و نعيش محلياً

تتّوّع الناس الذين يعيشون في درسدن يجب أن يتم تناوله بالنقاش و تحديداً كيف من الممكن أن نعيش الحقوق

العالمية في مناطق تواجدنا المحلية. النقاش مع عضو المجلس المحلي تينا زيبين أيشير

الجهة المنظمة: إئتلاف الأحزاب الـ بونديس 90 / الخضر (رابطة الدائرة المحلية).



الساعة 12 – 18 ساعة جورج – غومونادي (على الأليترس بلاتس)

### مهرجان الشارع الدولي لكل العائلة

جميعات درسدن و مبادراتها يُعرِّفون بأنفسهم. بمرافقة برنامج ملون على المنصة، عروض للأطفال والبالغين كذلك الأمر العديد من أصناف الأطعمة من كافة أنحاء العالم. سنقضي هذا اليوم الممتع معاً  
الجهة المُنظمة: مسؤولة شؤون الأجانب و الاندماج في درسدن، مجلس شؤون الأجانب في درسدن، دائرة التحضير لأيام الثقافة في درسدن.

الساعة 15 متحف إيريش كاستنير، أنتون شتراسه 1

### كُن فاعلاً ! لقاء المجتمع

تعال إلينا و تعرّف علينا. جمعية كاما  
تُنظم الجمعية مجموعة دورات يقدمها المهاجرون واللاجئون و طالبي اللجوء  
الجهة المُنظمة: جمعية كاما

الساعة 15 – 17:30 سينما الصندوق، أوغوست-بيبيل شتراسه 20

### فيلم: " هذه الفتاة وادجدا"

بنهاية الفيلم سيجري حوار و تعريف بمشروع نادي الفيلم – الشباب يبادرون بأنفسهم في سبيل مجتمع يسوده التسامح و عدم التحيز. للشباب من سن الـ 13 و حتى سن الـ 23 سنة  
الجهة المُنظمة: جمعية سيني-ديفيرس

الساعة 16 مركز التلاقي الدولي هابنريش تسيلله شتراسه 6

### انطلاقاً من أغنية صغيرة

قراءة ضمن إطار مشروع " الأدب بدل إشعال الحرائق"  
تقرأ الكاتبة كورنيليا أيشنير الشعرَ و النثر.  
الجهة المُنظمة: مشروع " الأدب بدل إشعال الحرائق"



قريب و لم يعد غريباً. تصوير ماتيباس ناومان

الساعة 16 مركز مروى الشريبي للثقافة و التأهيل, مارشنير شتراسه 2

### ☆ الصلاة في الإسلام

تبيّن هذه الفعالية خلفيات الصلاة و تسلسل إقامتها و تعرّفنا بمعناها و ذلك لمعتنقي الإسلام من الرجال و النساء.  
للأطفال من عمر الـ 12 سنة.  
الجهة المُنظمة: مركز مروى الشريبي للثقافة و التأهيل

الساعة 18 حديقة غلوعي, حديقة هيلارو الدولية, كارل-ليبك نيخت شتراسه 56

### كلمة اللجوء – حكايات ما بين الوطن و الغربة

تحت أشجار هذه الحديقة سيكون من الممكن الاستماع لنصوص أدبية ألفها أشخاصٌ ليعرضوا من خلالها التجارب و الأحداث الدرامية التي عاشوها.  
الجهة المُنظمة: حديقة غلوعي, حديقة هيلارو الدولية, مبادرة " لنقيم الجسور"

الساعة 18:30 – 20 ستوديو شوداو, كامنتزير شتراسه 37

### أمسية الماجونغ

سنتعلمون و تلعبون هذه اللعبة التقليدية الصينية الماجونغ  
للاشتراك فوق سن الـ 15 سنة. رسم الدخول: 5 يورو  
التسجيل على الموقع الإلكتروني [shudaoadresden@gmail.com](mailto:shudaoadresden@gmail.com)  
الجهة المُنظمة: شوداو - استوديو الثقافة الصينية

الساعة 19 المعهد الثقافي الألماني الروسي, تسيتاور شتراسه 29

### حفلة لموسيقى الجاز مع تريوتسيان

هذا الثلاثي الموسيقي للمغنية الروسية أولغا نوفيكوفا يقدم لكم الألبوم الجديد " كوشكي" (القطط)  
و يجمع في هذه الحفلة بين الارتجال و موسيقى الجاز و الموسيقى الفلوكلورية و البيانو الكلاسيكي  
رسم الدخول: 11 يورو, المُخفّض 8 يورو  
الجهة المُنظمة: المعهد الثقافي الألماني الروسي

الساعة 20 هيلارو- المركز الأوروبي للفنون في درسدن, كارللييك نيشت شتراسه 56

### محاكاة الحياة

بواسطة منتجاته يعرض كورنيل موندروتزو الواقعية الحديثة في هنغاريا.  
رسم الدخول: 15 يورو, الرسم المُخفّض 8 يورو  
الجهة المُنظمة: هيلارو- المركز الأوروبي للفنون في درسدن

## الأحد, 25 أيلول

الساعة 9:30 طائفة الكنيسة اللوثرية البروتستانتية درسدن بروليس, جورج – باليتزش شتراسه 2

### ☆ مهرجان انتهاء الحصاد الدولي- قداس للأسرة و لأيام الثقافات في درسدن

بالإضافة إلى مهرجان الحصاد: مهرجان المواطنين في باحة قصر الباليتزش.  
الجهة المُنظمة: مركز المعلومات المسكونية درسدن, طائفة الكنيسة اللوثرية البروتستانتية بروليس





مسرح بروتون " محاكاة الحياة" تصوير: مارسيل ري ف

الساعة 10 ساحة الحفلات فايسير هيرش (خلف فندق بارك همتيل) شتيخ غرونند شتراسه

#### التعريف بالحكايا

القبعة الحمراء (ليلي و الذئب) باللغة الروسية عند الطلب

الجهة المُنظمة: مسرح غاللي برلين

الساعة 10 – 12 جزيرة الرياضة غرونا، بابست دورفر شتراسه 23

#### رقص الأطفال من كل أرجاء العام

بواسطة بعض الفانتازيا نتحرك نحو بلدان العالم المتنوعة و نحفل برقصات هذ البلدان التقليدية.

المشاركة مجانية للأطفال و الشبان الاجئين

الجهة المُنظمة: تانتس ريا

الساعة 10 – 14 بيت الأطفال و الشباب " الجزيرة " مايسنير لاند شتراسه 18/16

#### طعام فطور يوم الأحد لمتأخر الدولي لمناسبة اليوم العالمي للبقوليات

ندعوكم إلى طعام فطور يوم الأحد المتأخر مع اللعب (أطعمة من مختلف أنحاء العالم)

الجهة المُنظمة: رابطة ورشات تأهيل الشباب الساكسونية، مركز شرق – غرب أوروبا الثقافي،

جمعية التأهيل و العلوم

الساعة 10 – 12:30 و الساعة 14 – 16:30 أتيليه الرسم الإنطباعي كارولا لامبا، لويزنيتس شتراسه 14

#### الرسم الإنطباعي – اليوم المفتوح

مبادرة حرة للرسم بالألوان المائية يقوم بها البالغون و ذلك على كرتونات كبيرة الحجم

و باستخدام أدوات رسم متنوعة.

رسم الدخول: 10 يورو و مجاناً لطالبي اللجوء.

التسجيل على الموقع الإلكتروني [info@malfreiheit.com](mailto:info@malfreiheit.com) و ذلك لعاية الـ 20 من شهر أيلول 2016

الجهة المُنظمة: أتيليه الرسم الإنطباعي كارولا لامبا

الساعة 11 مركز الإبداع أومني بويس, برلينير شتراسه 65

#### الأطفال – و مهرجان الرياضة للكبير و الصغير

الكثير من المرح للعائلات من أصول مهاجرة و الأصول غير المهاجرة.

رسم الدخول: 2 يورو

الجهة المُنظمة: ZMO "سوية مع شرق أوروبا" الرابطة المحلية لدرسدن, مركز الإبداع أومني بويس

الساعة 11 – 15 مركز التلاقي, "P@tchwork Dresden", كوينينغ شتراسه 23, البناء الخلفي

#### P@tchwork Dresden مهرجان الأطفال

مهرجان للأطفال ملون و دولي بمرافقة موسيقى من مختلف أرجاء العالم, الرقص و الرسم..

الجهة المُنظمة: جمعية أفريقيا

الساعة 11 – 16 ياليتس شوف , غاميش شتراسه 24

مهرجان المواطنين مع الطعام الثقافة المنصة المفتوحة

دعوة للقاء بين أهالي بروليس و اللاجئين

الجهة المُنظمة: شبكة بروليس ملونة, إدارة الحي

الساعة 14 مركز التلاقي الدولي هاينريش تسيلله شتراسه 6

#### إفتتاح المعرض " لماذا أتينا نحن إلى درسدن "

شهادات غيان حول الملاحظات و ما نتج عنها من مسوغات للهجرة. للأطفال ابتداءً من سن الـ 12 سنة

المعرض مفتوح حتى الـ 2 من شهر تشرين الأول

أوقات الزيارة: أيام الإثنين و الأربعاء بين الساعة 10 و الساعة 18

الثلاثاء و الخميس بين الساعة 10 و الساعة 16, يوم الجمعة مغلق

الجهة المُنظمة: جمعية النساء اليهوديات في درسدن و مجلس شؤون الأجانب في درسدن

الساعة 14 – 18 الإتحاد الإسلامي التركي – مؤسسة بيت الأديان " ديتيب", رابطة درسدن, هوين دورفر شتراسه 14

تعالوا لزيارتنا في جمعيتنا و ناقشوا معنا كافة الأمور التي تهكم

الجهة المُنظمة: ديتيب درسدن – الجمعية الإسلامية التركية في درسدن



لقطات من حديقة درسدن الدولية. تصوير ماتيباس هوفمان

الساعة 14 – 18 بيت الأطفال و الشباب من تشيلي, أويسترايشير شتراسه 54

🕒 " نحو علاقة جوار جيدة" مهرجان للشباب من سكان حي لاوبا غاست القدامى منهم و الجدد

الكل مدعوون إلى مهرجان الجيران من أولئك الراغبين بالتعرف على التنوع و التلون

الذي يتسم بهما هذا الحي من المدينة

الجهة المنظمة: ورشة التواصل " لاوبا غاست ملونة"

الساعة 15 ساحة الحفلات فابيسير هيرش (خلف فندق بارك هتيل) شتيخ غروند شتراسه

🕒 **التعريف بالحكايا**

شنييفيش(الأميرة النائمة) باللغة الروسية عند الطلب

الجهة المنظمة: مسرح غاللي برلين

الساعة 15 حديقة درسدن الدولية, هولباين شتراسه مقابل البناء رقم 30

🕒 " ياناصيب القدر" قصص حياة تتناول الهجرة و الهرب

أسباب الهرب و الهجرة متعددة, الكثير من القصص المتنوعة سيتم جمعها و قراءتها بلغات كثيرة

الجهة المنظمة: الحديقة الدولية في درسدن

الساعة 16 ساحة المسرح

**أداء تجميحي واحد يقدمه الجميع و للجميع**

معاً سنكون تجمعاً للتغيير. أحضروا معكم الهواتف الذكية و السماعات لهذه الفعالية المتميزة. و في المكان سنقوم

بتحميل الموسيقى على وحدات الصوت و كلنا مع بعض سنحكي الجو و سنضع حجر البداية نحو درسدن ملونة

" أنت مختلف؟ هذا جيد" لمزيد من المعلومات زوروا الموقع [www.flashmob-dresden.de](http://www.flashmob-dresden.de)

الجهة المنظمة: ألبيرت شارنفيبير و نيكو زاوبر شبكة كلانغ درسدن

الساعة 16 بيت القسم الجديد من المدينة – نوي شتاد, بريسنيتر شتراسه 18

🕒 **قراءة جمهورية للأطفال فترة بعد الظهر**

فعالية تفاؤلية لنشاط " قراءة جمهورية للأطفال حول الديمقراطية و حقوق الإنسان", ستكون القراءة من كتب مسلية

و موسعة للأفق للأطفال من عمر الـ 5 و حتى الـ 8 سنوات و ذلك بلغات مختلفة: الألمانية, الإسبانية و العربية

الجهة المنظمة: جمعية أوروبا و أعضاء من الأوبرا الحكومية في درسدن

الساعة 16 فيلا الجسر, راين هولد – بيكير شتراسه 5

**إلى خارج مركزية الذكريات! تأهيل تاريخي في مجتمع المهاجرين**

ورشة عمل لرسومات و رسامي الكاريكاتور من الـ 25 و حتى الـ 28 من أيلول 2016

سيتم تناول مفاهيم التأهيل السياسي التاريخي لمجتمع متنوع المنشأ

رسم الدخول: من 40 حتى 130 يورو ( حسب التقييم لكل مشترك)

التسجيل على البريد الإلكتروني: [s.gaertner@bmst.eu](mailto:s.gaertner@bmst.eu)

الجهة المنظمة: مؤسسة الجسر, ل أ غ (مجتمع العمل الاتحادي لمقاطعة ساكسونيا) بوكوبي

الساعة 16:15 مرسى رحلات السفينة البخارية الساكسونية, ضفة الترراس

🕒 **رحلة دورية " هذا القارب لم يمتلئ تماماً بالركاب "**

رحلة 90 دقيقة في نهر الإلبا للاجئين و أهلي درسدن, الأشتراك: 3 يورو, الأطفال حتى سن 12 سنة مجاناً

الجهة المنظمة: مجموعة التواصل, جمعية لجوء



إلى خارج مركزية الذكريات تصوير: مؤسسة الجسر

## الإثنين 26 أيلول

الساعة 10:30 مكتبة غوريبتز ميريان بلاتس 4

### الغروفيو



كتاب للأطفال, القراءة الجهرية باللغة الألمانية و عند الطلب باللغة العربية

الجهة المُنظمة: مكتبات المدينة في ساكسونيا

إبتدأ من الساعة 15 مسرح درسدن الحكومي, البيت الصغير, غلايس شتراسه 28

### مقهى يوم الإثنين



الملتقى الدولي المفتوح للأجئيين, و لساكنات و ساكني درسدن. ورشة مسرح مقهى للسيدات و برنامج للأطفال

و مقهى للجميع.

الجهة المُنظمة: مسرح درسدن الحكومي-خشبة مسرح المواطنين.

الساعة 16:30 – 18 إجازة للأطفال, الشاب صديق الطبيعة

### أفريقيا – إجازة للأطفال



نقضي فترة ما بعد الظهر برفقة الصوّر, الرسومات, الموسيقى, الحكايا, و الألعاب من أفريقيا

الجهة المُنظمة: جمعية أصدقاء الطبيعة في درسدن

الساعة 17 – 19 ملتقى يوهان شناد الثقافي, إيليزين شتراسه 35

في ضيافة حوار المطبخ: هذا الجنس الناعم و التمييز ضد النساء حول العالم.

سيتم عرض مشروع فيلم انتجه شباب ويتلو العرض نقاش.

الجهة المُنظمة: مشروع الإنطلاقة, مشروع التنسيق بين طلاب المدارس في درسدن بخصوص المنح الدراسية

زملاء من مركز مروى الشريبي للثقافة و التأهيل, زملاء من المركز الأوروبي للفنون في درسدن

هبل راو إضافة إلى زملاء من مجلس شؤون الأجانب في درسدن.

الساعة 19 مسرح درسدن الحكومي, البيت الصغير, غلايس شتراسه 28

#### الأخوة المجانين (Madgermanes)

قراءة و تقديم كوميدي من قبل بيرجيت فيهي حول تجارب العمال الموزامبيقيين في ألمانيا الشرقية  
الجهة المنظمة: مسرح درسدن الحكومي, منصة المواطنين و جمعية أفريقيا

الساعة 19 مكتب جمعية أصدقاء الطبيعة, شفيب نيتزير شتراسه 1

#### أمسية أفريقية

أمسية برفقة الصور, الموسيقى, القصص و الأطعمة الأفريقية و ذلك لكافة سكان درسدن القادمين منهم و الجدد  
الجهة المنظمة: جمعية أصدقاء الطبيعة في درسدن

الساعة 19 مسرح رودي, فيخنير شتراسه 2 أ

#### مسرح التلاقي – منتدى ورشة المسرح

يعتبر هذا المنتدى المسرحي إحدى أشكال التعاطي مع المواجهات و هو مخصص لكل أولئك الذين لديهم الثقة بالنفس  
أن يمثلوا على المسرح سوية. العمر إبتدأ من سن الـ 12 سنة  
رسم الدخول: 5 يورو, الرسم المخفض 3.5 يورو  
الجهة المنظمة: جمعية التربية المسرحية الساكسونية

### الثلاثاء 27 أيلول

الساعة 9 – 10 جزيرة الرياضة غرونا, بابست دورفر شتراسه 23

#### اللياقة البدنية لكل السيدات

الحركة لا تتطلب معرفة اللغة, النشاطات الرياضية للسيدات من حول العالم. للاجئين المشاركة مجانية.

التسجيل على الموقع [www.tanztria.de](http://www.tanztria.de)

الجهة المنظمة: تانتس ريبا



فرقة الرقص للطالبات و الطلاب الفيتناميين, تصوير: جمعية الفيتناميين في درسدن

الساعة 9:30 مكتبة النوي شتاد, كوينيغس برويكر شتراسه 26

🕒 " عندما أصبح أبي كاتباً و أنا فقدت إسمي "

قراءة مشهدة للكتاب الذي يحمل نفس الاسم : يوكيه فان لبيوفين, حسب الطلب لأطفال المدارس الصف الرابع  
الجهة المنظمة: مكتبات المدينة في ساكسونيا, الجيل المسرحي الشاب في درسدن

الساعة 14 الصليب الأحمر الألماني, مركز التلاقي يوهان, شترينزينير شتراسه 39

الملتقى الراقص

للمتقدمين و المتقدمات في العمر و المتحمسين للرقص, سيتم عرض رقصات من ثلاثة بلدان و دعوتكم لتجربتها  
رسم الدخول: 2 يورو  
الجهة المنظمة: الصليب الأحمر الألماني مركز التلاقي و تقديم المشورة يوهان

الساعة 16:30 – 18 مكتبة كوتتا, كوسسيويدير شتراسه 42

🕒 من خلال القصص سنسافر حول العالم.ستقود رحلتنا و تقرأ القصص لنا السيّد كارين تويميل  
الجهة المنظمة: مكتبات المدينة في ساكسونيا

الساعة 17 – 19 نقطة المنتصف DPBV (جمعية الرعاية و تقديم المشورة) ميريان بلاتس 4

لون آخر, أو: أنت و أنا – أهدنا مختلف عن الشخص الآخر

ورشة للكتابة و مقهى دولي للجميع ممن لديهم المزاج لـ: التأليف, الكتابة, نظم الأشعار و إلقائه.  
لغة الورشة يمكن أن تكون الألمانية أو الإنكليزية.  
الجهة المنظمة: ورشة الكتابة في غوربيتز جمعية الرعاية و تقديم المشورة DPBV

الساعة 18 مركز الإبداع أومني بويس, برلينير شتراسه 65

افتتاح معرض الخريف التقليدي لفناني و فنانات جمعية ZMO "سوية مع شرق أوروبا"

حفلة و بوفيه. يستمر المعرض حتى الـ 1 من شهر تشرين الثاني  
أوقات الزيارة: أيام الإثنين و حتى الجمعة بين الساعة 16 و الساعة 18  
الجهة المنظمة: جمعية ZMO "سوية مع شرق أوروبا" فرع درسدن, مركز الإبداع أومني بويس

الساعة 18 بار "كارل ماي", تاشين بيرغ 3

المشروبات الخضراء في أوروبا – حوارات المواطنين في "مركز معلومات وروبا المباشر في درسدن (EDIC)"

حلقة حديث و حوار مع من تعرفون و من لا تعرفون بخصوص الشعار: "الحقائق, تشرب المحادثة".  
موضوع النقاش لهذه الأمسية: أوروبا 2020 – الشراكة الأوروبية مع ساكسونيا  
الجهة المنظمة: مركز معلومات أوروبا المباشر في درسدن

الساعة 18 مركز الطائفة (طائفة فيليبوس), درسدن غوربيتز, دوار لويتافيتزير 75

غوربيتز الدولية: نعيش التنوع من خلال اللعب

نحن ندعوكم إلى أمسية لعب مشترك.  
الجهة المنظمة: ملتقى التواصل (GO IN) طائفة فيليبوس درسدن غوربيتز, مكتبات المدينة في ساكسونيا





"المتبنون في زيارة" شبكة التواصل للتطوير السياسي في ساكسونيا, تصوير: يوناكس كلوبير

الساعة 18 – 21 بيت الثقافة في درسدن, كوينكس شتراسه 15

#### الشبيوعية في ألمانيا الشرقية – المطالب و الحقيقة

محاضرة حول الشبيوعية في ألمانيا الشرقية و حقيقة حياة العمال و العاملات المتعاقدين

الجهة المنظمة: يوزوس درسدن

الساعة 18:30 غومنازيوم مقاطعة ساكسونيا للموسيقى, الصالة, كريتشمير شتراسه 27

#### ساعة الموسيقى



العوة لجميع أولئك الذين يرغبون بالاستماع إلى الموسيقى و معايشتها, و كذلك الأمر الذين يرغبون بتنشئة أطفالهم يافعهم على المنصة.

الفعالية مخصصة للأطفال الذين يحتاجون مرافقة.

الجهة المنظمة: غومنازيوم مقاطعة ساكسونيا للموسيقى

### الأربعاء 28 أيلول

الساعة 9 مكتبة شتريلين, أوتو ديكس رينغ 61

#### الشباب مع الحقيقة



قراءة مشهيدة لقطعة مسرحية تحمل إسم كاتبها مايك كيني

الفعالية مقتصرة على الأطفال من الصفوف الـ 4 – 5 . و بدعوة مسبقة.

الجهة المنظمة: مكتبات المدينة في ساكسونيا, الجيل المسرحي الشباب في درسدن

الساعة 19 إنكلترا, مقهى إنكلترا, مارتن لوثر شتراسه 25

#### بريطانيا و ألمانيا: أبناء العم الصعبين؟

نظرة طريفة على الأمور المشتركة و الأمور المختلفة بين الثقافتين: ماذا اكتسب كل من البلدين من البلد الآخر؟

نُقام الفعالية باللغة الإنكليزية.

الجهة المنظمة: جمعية المجتمع الألماني البريطاني في درسدن

الساعة 19 المعهد الثقافي الألماني الروسي, تسيتاور شتراسه 29

#### فن التعدين الساكسوني في عهد القياصرة الروس

البروفيسور الدكتور فريدريش نويمان من مدينة كيمنيتس يوضّح التبادل العلمي الدائم بين ساكسونيا و روسيا في

التعدين اعتباراً من القرن السادس عشر,

رسم الدخول: 3 يورو, لأعضاء الجمعية مجاناً

الجهة المُنظمة: المعهد الثقافي الألماني الروسي



زخرفة – ورشة الطباعة تصوير: كاترين زيلبرمان

الساعة 19:30 مركز التلاقي الدولي هاينريش تسيلله شتراسه 6

#### الجانب الآخر للبرازيل

مناقشة مع جمهور القاعة حول الأزمة الاقتصادية و السياسية الشاملة في البرازيل

مع لوسيانا شولمايبر اوس من سان باولو و الضيوف

الجهة المُنظمة: مجلس الجالية البرازيلية في درسدن, مجلس شؤون الأجانب في درسدن

الساعة 20 مسرح المجتمع في درسدن, شارع كنيسة الملوك الثلاث 1 أ

#### الطيور المهاجرة. تحية للبشر الذين هم في طرق الهروب

تقوم فرقة سي فريكس و الغرباء و منذ سنتين بجمع قصص الأشخاص الذين كانوا مجبرين على ترك أوطانهم.

خلال التعريف بهذه القصص سيتم عرض صور و بورترهات و مشاهد شاعرية متعلقة بموضوع الهروب.

الفعالية مخصصة لمن هم فوق سن الـ 12 سنة

رسم الدخول: 16 يورو, الرسم المخفض 12 يورو

الجهة المُنظمة: فرقة سي فريكس و الغرباء

## الخميس 29 أيلول

الساعة 9 مكتبة غرونا, بابست دورفير شتراسه 13

#### المعطف غير المنسي

قراءة مشهيدة لكتاب يحمل اسم كوتريل بويسه. فعالية مجانية للأطفال الصغار الـ 5/ 6 و بدعوة مسبقة.

الجهة المُنظمة: مكاتب المدينة في ساكسونيا, الجيل المسرحي الشاب في درسدن



الساعة 16 – 18 جمعية الشباب ZMO "سوية مع شرق أوروبا", كيبس دورفر شتراسه 100

#### نحت الخشب



هدايا من الخشب يمكن طلبها و تزيينها بالزخرفات.

للأطفال من سن الـ 8 و حتى الـ 14 سنة

الجهة المُنظمة: جمعية الشباب ZMO "سوية مع شرق أوروبا"

الساعة 16 – 18 مركز الأطفال و الآباء " كوليري", ريتزين بيرغ شتراسه 3

#### تومار – تعويذة كلاسيكية من الأغنيات



سويًا و بتوجيه من المربين يمكن تكوين تعويذة من الأغنيات.

للبالغين و الأطفال ابتداءً من عمر الـ 12 سنة.

الجهة المُنظمة: مركز الأطفال و الآباء "كوليري"

الساعة 17 – 19:30 صالة هيربيرت فيينير, كوينيرايتز شتراسه 3

#### العنصرية في كتب الأطفال ما الذي تعلمنا إياه بيبي

في عدد غير محدود من كتب الأطفال يمكن العثور على محتوى عنصري. من خلال إحدى ورش العمل سيتم تسليط الضوء

على هذه الناحية و كذلك الإشارة إلى بعض طرق المعالجة الممكنة. الدخول ابتداءً من عم الـ 15 سنة

الجهة المُنظمة: جمعية ورشة الشجاعة من أجل العمل التأهيلي الديمقراطي

الساعة 18 سبايكي درسدن, كارل – لاوكس شتراسه 5

#### لنحيا العالم

أمسية دولية مع أخبار البلدان بالكلمة و الصورة و كذلك الأمر تذوق الأطعمة

البوفيه: 5 يورو

الجهة المُنظمة: جمعية ألت شتريلين

الساعة 18 – 20 روضة الأطفال " الكوكب الصغير" أولاند شتراسه 34

#### نحيا التنوع في إحدى روضات درسدن

أخبار من واقع ممارسة الحياة اليومية في إحدى منشآت رعاية أطفال من فئات المجتمع المهاجرة.

يتبع هذه الأخبار مناقشة مع الحضور في القاعة.

التسجيل على البريد الإلكتروني: [zeissig@auslaenderrat.de](mailto:zeissig@auslaenderrat.de) أو هاتفياً على الرقم 4363726 (0351)

الجهة المُنظمة: مجلس شؤون الأجانب في درسدن

الساعة 19:30 محطة الخندق درسدن, كاتارينين شتراسه 11 - 13

#### عرض فيلم مع حديث فعال حول هذا الفيلم و المفاجآت الموسيقية

يقدم هذا الفريق الدولي أفلام ذات مواضيع تخصصية و يترافق عرض الفيلم مع برنامج يُحفّز الحضور

في الصالة على الدخول في المناقشة

الجهة المُنظمة: جمعية سيني -ديفيرس

# Flüchte nicht vor Deiner Menschlichkeit.

و عالج الأمر لاحقاً تصوير: شركة مشاريع شميدا ش.م.م.

الساعة 20 مسرح المجتمع في درسدن, شارع كنيسة الملوك الثالث 1 أ

**الطيور المهاجرة. تحية للبشر الذين هم في طرق الهروب**

تقوم فرقة سي فريكس و الغرباء و منذ سنتين بجمع قصص الأشخاص الذين كانوا مجبرين على ترك أوطانهم.

خلال التعريف بهذه القصص سيتم عرض صور و بورترهات و مشاهد شاعرية متعلقة بموضوع الهروب.

الفعالية مخصصة لمن هم فوق سن الـ 12 سنة

رسم الدخول: 16 يورو, الرسم المخفض 12 يورو

الجهة المنظمة: فرقة سي فريكس و الغرباء

الساعة 20 سينما تاليا درسدن, غورليتزير شتراسه 6

**إجراء دبلن – فيلم مساني مع مناقشة لهذا الفيلم**

أنا هو دبلن يعطينا نظرة عن حياة لاجئ, و من خلال الحالة الفردية هذه نتعرف على آلاف الحالات المثيلة لها تماماً.

العمر ابتداءً من سن الـ 16 سنة.

رسم الدخول: 6 يورو, الرسم المخفض 4 يورو

الجهة المنظمة: جمعية أفريقيا – (MOVE IT!), مهرجان الأفلام الخاصة بحقوق الإنسان و التنمية.

## الجمعة 30 أيلول

الساعة 10 , medien@ge فايزين هاوس شتراسه 8

**تسبح التماسيح في البحر**



قراءة مشهية لكتاب بنفس الاسم فابيو غيبدا. الفعالية مجانية لتلاميذ المدارس من الصفوف الـ 8 – 10 بدعوة مسبقة.

الجهة المنظمة: مكتبات المدينة في ساكسونيا, الجيل المسرحي الشاب في درسدن

الساعة 15 قصر الإقامة في درسدن, شارع تاخين بيرغ 2

#### العالم في قصر



فعالية للاجئين و العائلات و الأطفال. من خلال جولة دائرية في قصر الإقامة في درسدن سيتم عرض كنوز فنية و مقتنيات.

الجهة المنظمة: المقتنيات الفنية الحكومية في درسدن

الساعة 17 – 19 المجلس المحلي الجديد لمدينة درسدن, القاعة 3/13, دوار د. كولتز ريנג 19

#### العنصرية بين البشر من ذو الأصول المهاجرة في درسدن ألمانيا

مناقشة مع الحضور

المقدم: د. حسين جيناح

الجهة المنظمة: المجلس الاستشاري للاندماج و الأجانب في عاصمة الولاية درسدن

الساعة 17 – 20 ورشة الإبداع, بورغير شتراسه 50

#### المكسيك – الثقافة التقليدية و الوجود

فنانة الخزف ليليانا سانتوس تعطينا نظرة عامة حول هذا العمل اليدوي التقليدي و ارتباطه بالخصوصيات القومية

و تترافق الفعالية بالموسيقى الحية المكسيكية

الجهة المنظمة: جمعية ورشة الإبداع في درسدن

الساعة 18 – 21 مركز التلاقي الدولي هاينريش تسيلله شتراسه 6

#### رقص للسيدات: أمسية راقصة فقط للسيدات

ملتقى السيدات الدولي يدعو جميع السيدات من درسدن إلى أمسية راقصة.

الرجاء إحضار الموسيقى التي تحبون معكم و تزيّنوا لحضور الأمسية

الجهة المنظمة: مجلس شؤون الأجانب في درسدن



ملتقى السيدات الدولي: دورة سباق الدراجات الهوائية للمهاجرات, تصوير: أولغا شبيرلينغ

الساعة 19 مسرح رودي, فيخنير شتراسه 2 أ

### " الزواج " ب نيكولاي غوغول

عمل كوميدي في فصلين مع المسرح الموسيقي التعبير. الدخول لعمر إبتدأ من سن الـ 12 سنة.  
رسم الدخول: 10 يورو, الرسم المخفض 8 يورو  
الجهة المنظمة: ZMO "سوية مع شرق أوروبا", الرابط المحلية لمنطقة درسدن, مركز الإبداع أومني بوس

الساعة 20 نادي الممر, دوار لويتا فينيزير شتراسه 5

### غوربيتز الدولية: حكايا الصوفا

على صوفا دافئة سيخبرنا المهاجرون و اللاجئين بقصصهم الشخصية و سيدعون المستمعين إلى مناقشات ممتة.  
رسم الدخول: 5 يورو, بالنسبة للاجئين الدخول مجتني.  
الجهة المنظمة: " ديوان الثقافات الدولية " إحدى مبادرات جمعية " أفروبا"

الساعة 20 كنيسة الملوك الثلاثة, هاوبت شتراسه 23

### باخ الشفاف

تقديم جديد لمؤلفات باخ باستخدام آلات غير إعتيادية. حفلة موسيقية بالتعاون مع مهرجان باخ 2016 درسدن.  
مع ماكرو أمبروزيني و كاتيرينا أوتير(الكمان السويدي) و كذلك فريدير(الباص غيتارا)  
رسم الدخول: 14 – 18 يورو, الرسم المخفض لمستحقه 4 يورو  
الجهة المنظمة: وكالة المسرح و الحفلات الموسيقية أندرياس غروسسه, الموسيقى بين العوالم

الساعة 20 فرقة جاز التوننا في القصر الملكي, تشيرنير بلاتس 3 - 5

### الاتصال البولوني

موسيقى الجاز مع الثلاثي غونثير بيبي سومر, ليس تزك زادلو و فيتولد ريك.  
غنى الألحان البولونية مع طاقة العزف الألمانية.  
رسم الدخول: 22 يورو, الرسم المخفض 16 يورو  
الجهة المنظمة: متحف كراس ترفسكي

الساعة 20:30 A30 آلاوين شتراسه 30

### هذه هي الحكاية

مقهى التلاقي الدولي, معرض صور فوتوغرافية مع بورتريهات, التمثيل الإيمائي موسيقى حية من إيران و دول أخرى, رواية الحكايا بشكل تفاعلي.  
الجهة المنظمة: طائفة الرب الإنجيلية

الساعة 21 جمعية الثقافة الإيبروأميريكية, بيشوفس فيغ 74

### أغنية الطيور (Para recibir el canto de los pájaros)

فيلم إنعكاس للذات من جورج سان جينيس (بوليفيا) حول التصادم بين ثقافتين. يتبعه حلقة نقاش عن الفيلم  
الجهة المنظمة: جمعية الثقافة الإيبروأميريكية



رسم بالحبر الصيني. تصوير: شوداو – استوديو الثقافة الصينية

## السبت 1 تشرين الأول

الساعة 10 – 17 المدرسة الابتدائية رقم 4 , صالة الرياضة, لوفين شتراسه 2

**الثقافة البرازيلية في درسدن – ورشة كابويرا أنغولا**



تقدم مجموعة كابويرا " فينها- فيي" لمحة عن الثقافة الأفروبرازيلية. و ذلك تحت شعار تالوا إلينا و لنعمل سوياً  
رسم الدخول: 60 يورو للشخص الواحد و ذلك لمدة يومين (الأول و الثاني من تشرين الأول),  
يوم الأحد مخصص للأطفال (مجاناً)  
الجهة المُنظمة: جمعية موتور ميكتين

الساعة 11 – 15 استوديو شوداو, كامنيتسير شتراسه 37

**نرسم كما القيصر الصيني**



في الورشة هذه يمكن للمشاركة و المشاركين أن يجربوا الرسم بالمواد و التصميم التقليدية.  
رسم الدخول: 5 يورو, الأطفال إبتدأص من عمر الـ 6 سنوات : 3 يورو, و لمن هم تحت سن الـ 6 سنوات مجاناً.  
التسجيل على البريد الإلكتروني: [yinitao@gmx.de](mailto:yinitao@gmx.de) و ذلك لغاية تاريخ 23 أيلول 2016  
الجهة المُنظمة: شوداو – استوديو الثقافة الصينية

الساعة 12 – 14 جمعية الشباب ZMO "سوية مع شرق أوروبا", كيبس دورفر شتراسه 100

**تشيبوريكي – وجبات السريعة ولكنها جيدة!**



سنحضر الطعام سوياً ثم نجربه , فطائر عجين من آسيا الوسطى  
للشبان من عمر الـ 10 و حتى الـ 16 سنة  
الجهة المُنظمة: جمعية الشباب ZMO "سوية مع شرق أوروبا"

الساعة 13 حديقة غوربيتز التشاركية, إيشبين شتراسه 5

**غوربيتز الدولية: مهرجان الحصاد**



إحتفال لمناسبة أول موسم جني لهذه السنة في الحديقة الدولية التشاركية غوربيتز  
الجهة المُنظمة: جمعية مشاريع استثمار الموارد في المساحات السكنية درسدن

الساعة 13 تأفل درسدن, تسفيكاور شتراسه 32

### نطبخ سوياً مع المهاجرات و المهاجرين و طالبي اللجوء

سيكون الطعام مطهواً بشكل جماعي مشترك و الكل مدعون قلبياً إلى هذ الفعالية.

الجهة المُنظمة: جمعية التأفيل درسدن

الساعة 13 – 18 بيت الطفولة و الشباب (EMMERS), بويرغير شتراسه 68

### الثقافة البرازيلية في درسدن, ورشة رقص الفوررو

مجتمع " فوررو درسدن" يقدم ورشة رقص (رقص زوجي) للشبان و الكبار.

رسم الدخول: 15 يورو للشخص الواحد

الجهة المُنظمة: جمعية موتور ميكتين

الساعة 14 و الساعة 17 و الساعة 19 A30 آلاوين شتراسه 30

### هذه هي الحكاية

مقهى التلاقي الدولي, معرض صور فوتوغرافية مع بورتريهات, التمثيل الإيمائي موسيقى حيّة من إيران و دول

أخرى, رواية الحكايا بشكل تفاعلي.

الجهة المُنظمة: طائفة الرب الإنجيلية

الساعة 19 مسرح رودي, فيخنير شتراسه 2 أ

### " الزواج " ب نيكولاي غوغول

عمل كوميدي في فصلين مع المسرح الموسيقي التعبير. الدخول لعمر إبتدأ من سن الـ 12 سنة.

رسم الدخول: 10 يورو, الرسم المُخَفَض 8 يورو

الجهة المُنظمة: ZMO "سوية مع شرق أوروبا", الرابط المحلية لمنطقة درسدن, مركز الإبداع أومني بوس

الساعة 19 جمعية الشباب ZMO "سوية مع شرق أوروبا", كيبس دورفر شتراسه 100

### (JAM) الدولية

الحفلات الموسيقية الصاخبة للهواة من الموسيقىات والموسقيين. يستمتعون معاً بالموسيقى و ليتعرفوا على الآخرين.

العمر أبتدأ من سن الـ 16 سنة

الجهة المُنظمة: جمعية الشباب ZMO "سوية مع شرق أوروبا"



إنطباعات من حفل اختتام أيام الثقافة في نسختها الـ 25, تصوير: ماتثياس نيومان

## الأحد 2 تشرين الأول

الساعة 10 – 12 المغادرة السكة الحلقية فيبير غاسسه, ساحة اللعب باستيون ميركور

### رحلة بالترام للأطفال

كافة الأطفال من طالبي اللجوء مدعوون قلبياً إلى رحلة الترام " لوتشين"  
الجهة المُنظمة: مكتب رعاية الشباب في عاصمة المقاطعة درسدن

الساعة 10 – 12:30 المجلس المحلي الجديد لمدينة درسدن قاعة الجلسات العلنية , الساحة رقم 1

### السنة الهجرية الجديدة 2016 فعالية محاضرات إختتامية لأيام الثقافة

في العام 622 ميلادي هاجر الرسول محمد مع أنصاره من مكة إلى المدينة, و بدأ التقويم الإسلامي.  
المحافظ الأول لمدينة درسدن السيد ديرك هيلبيرت و الطوائف الإسلامية يدعونكم قلبياً إلى هذه المناسبة و  
للتعرف عن قرب إلى يوم الشكر هذا و كذلك للتعرف على التنوع الإسلامي لدرسدن.  
الجهة المُنظمة: المحافظ الأول لعاصمة الولاية درسدن, مسؤولة الاندماج و شؤون الأجانب في عاصمة الولاية  
درسدن, المجموعات و الطوائف الإسلامية.

الساعة 11 – 18 جولة في نهر الإلبا حول حديقة اليوهان شتاد

### مهرجان الطائرات الورقية الحادي عشر في اليوهان شتاد

نطلق سوياً الطائرات الورقية برفقة برنامج ملون  
الجهة المُنظمة: جمعية صالة اليوهان شتاد

الساعة 13 تاغل درسدن, تسفيكاور شتراسه 32

### نطبخ سوياً مع المهاجرات و المهاجرين و طالبي اللجوء

سيكون الطعام مطهواً بشكل جماعي مشترك و الكل مدعوون قلبياً إلى هذه الفعالية.  
الجهة المُنظمة: جمعية التافيل درسدن

الساعة 15 مسرح رودي, فيخنير شتراسه 2 أ

### مهرجان الرقص: " إنطباعات الرقص الدولي"

إحياء ذكرى مصمم الرقص من درسدن لإولدامير ميتسغير  
رسم الدخول: 10 يورو, الرسم المُخفّض 8 يورو  
الجهة المُنظمة: مركز الإبداع أومني بوس

الساعة 16 المعهد الثقافي الألماني الروسي, غارنين, تسيتاور شتراسه 29

### شعلة مارينا تسفيتايفا الحادي عشر

في هذه الفعالية سيكون متاحاً الاستماع إلى الشاعرة الروسية مارينا تسفيتايفا و ذلك على أنغام موسيقى شعرية.  
الجهة المُنظمة: المعهد الثقافي الألماني الروسي

الساعة 17 كنيسة الملوطكالثلثة, هاوبت شتراسه 23

### نصنع موسيقى فردوسية

حفلة موسيقية" نصنع موسيقى فردوسية ", يعمل اللاجئون و الطلاب سوياً في التبادل الموسيقي  
الجهة المُنظمة: المدرسة الإنجيلية العليا في درسدن بالتعاون مع وكالة الحفلات الموسيقية و المسرح أندرياس  
غلوسسه الموسيقي بين العوالم.



روميو و جوليت, تصوير دانيال كوخ

الساعة 19 مسرح رودي, فيخنير شتراسه 2 أ

### مهرجان الغناء: " ولد في الاتحاد السوفييتي"

لقاء ملون لجوقات غنائية و عازفين و عازفات من درسدن و جوارها.  
سُقدم أغاني من زمن الاتحاد السوفييتي و من زمن ما بعد الإتحاد السوفييتي و من الفلكلور.  
رسم الدخول: 10 يورو, الرسم المُخَفَض 8 يورو  
الجهة المُنظمة: ZMO "سوية مع شرق أوروبا", الرابط المحلية لمنطقة درسدن, مركز الإبداع أومني بوس

الساعة 19 دائرة منطقة لوشفيتس, غروند شتراسه 3

### المكان موجود!

أداء متخصص يتعلّق بموضوع المكان. تجسيد راقص لسؤال: " كم من الحيز المكاني يكفي للجسم؟"  
الجهة المُنظمة: تجمع موبيلز – نفكر بشك عالمي و نتعامل محلياً

الساعة 19 مسرح درسدن الحكومي, البيت الصغير, غلايس شتراسه 28

### " روميو و جوليت" رائعة وليم شكسبير

بالاشتراك بين الشباب الألمان و العرب و بالاستناد إلى الصدمات الحاضرة تتفحص كاتبة السيناريو  
مريام تشول المحتوى الفعلي للتراجيديا  
رسم الدخول: 10 يورو, تذاكر دخول مجانية للاجئين متوفرة  
الجهة المُنظمة: مسرح درسدن الحكومي, البيت الصغير, منصة المواطنين



# الفعاليات الاضافية

السبت 17 ايلول

الساعة 13 – 18 المدرسة الفندقية (HOGA), تسامين هوف شتراسه 61

دوري كرة قدم دولي



الفرق من هذا القسم من المدينة و حتى من خارج حدوده سواء كان لاعبوها من أصول مهاجرة أو لا ستلعب هذه الفرق للفوز بكأس واحد.  
الجهة المُنظمة: شبكة التواصل " لويين مُلونة"

الاثنين 3 تشرين الأول

الساعة 10 - 16 مركز مروى الشربيني للثقافة و التأهيل درسدن, مارشنير شتراسه 2

يوم الأبواب المفتوحة في المسجد

دعوة قلبية, للتعرف على الطوائف الإسلامية من خلال الحديث, أو الزيارة أو الأسئلة  
التعريف بالكتب و الاستمتاع بالأطعمة  
الجهة المُنظمة: جمعية مركز مروى الشربيني للثقافة و التأهيل درسدن

الساعة 10 – 18 المجال سيكون مخصصاً للطائفة الأحمدية

[www.ahmadiyya.de/gebets-staette/gemeinden/dresden/bekanntgegeben](http://www.ahmadiyya.de/gebets-staette/gemeinden/dresden/bekanntgegeben)

يوم الأبواب المفتوحة في المسجد

تعلموا المزيد عن الاسلام و عن الحياة ضمن الطائفة الاحمدية  
الجهة المُنظمة: الطائفة الأحمدية في درسدن



نتقدم إلى الحوار أحننا مع الآخر, تصوير كريستينا فينكلير

الساعة 12 – 17 المركز الإسلامي في درسدن, فلوغيل فيغ 8

#### يوم الأبواب المفتوحة في المسجد

سيكون بانتظار الضيوف برنامجٌ غني بالأحداث , و الذي يتألف بدوره من الدين , الكتاب, معرض للصور, افتتاح المسجد و المناقشات  
الجهة المُنظمة: المركز الإسلامي في درسدن

الساعة 12 – 19 الجمعية الإسلامية التركية في درسدن ( DiTiB ), هودورفير شتراسه 14

#### يوم الأبواب المفتوحة في المسجد

من خلال زيارة المسجد و في اليوم نفسه ستخطر على بالكم أسئلة عن الإسلام و  
سيكون بإمكانكم و حالاً إدخالها حيز النقاش  
الجهة المُنظمة: ( DiTiB ) الجمعية الإسلامية التركية في درسدن

الساعة 13 تأفل درسدن, تسفيكاوير شتراسه 32,

#### نطبخ سوياً مع المهاجرات و المهاجرين و طالبى اللجوء

سيكون الطعام مطهواً بشكل جماعي مشترك و الكل مدعوون قلبياً إلى هذ الفعالية.  
الجهة المُنظمة: جمعية التافيل درسدن

الساعة 20 مسرح درسدن الحكومي, البيت الصغير, غلايس شتراسه 28

#### " كباريه الموت "كليتسمير ترانس حفلة موسيقية مع "كاراوكي" (بولونيا)



كليتسمير - موسيقى مع عاطفة هائلة إضافة إلى الهرج. تنبع الهوية الموسيقية للفرقة من الفلكلور التقليدي لليديش.  
موسيقى هذه الفرقة هي الاستماع للموسيقى من جهة و إحداث موسيقى.  
رسم الدخول 22 يورو, المُحفّض لمستحقّي التخفيض 6 يورو  
الجهة المُنظمة: وكالة الحفلات الموسيقية و المسرح, أنديريپاس غلوسسه, موسيقى بين العوالم.



## نصائح تنظيمية:

منظّمو الفعاليات مسؤولون شخصياً عن محتوى العروضات، يحق لمنظمي المعارض منع أي مؤسسات أو أشخاص لديهم تصاريح عنصرية

أو متطرفة أو سبق لهم إطلاق هكضا تصريحات أو تمت من قبلهم ممارسات تنتقص من كرامة الإنسان من التواجد ضمن الفعاليات.

## المعارض

### حتى الـ 30 من شهر كانون الأول

متحف المواصلات في درسدن، أوغوست شتراسه 1

معرض خاص " الهجرة " - السفر إلى الخارج، التهجير، الهروب في الماضي والحاضر.

رسم الدخول: 9 يورو، المخفض 4 يورو، التذكرة العائلية 15 يورو

الجهة المنظمة: متحف المواصلات في درسدن

### من الـ 19 من شهر أيلول ولغاية الأول من تشرين الثاني

مكتبة بروليس، تور هاوس جاكوب – فينثير بلاتس، بروليزير ألليه 10

أبيض – أسود ما سيكون عندما.....

آفاق جديدة لصور اعتيادية

يقلب المعرض الحقيقة الوسطية و يقدم الأساسيات للخلافات الحدية من خلال استيعاب الأبيض والأسود.

للأطفال من عمر 14 سنة

أوقات الزيارة: أيام الإثنين - الأربعاء من الساعة 10 – 18، الخميس مغلق، الجمعة من الساعة 10 – 18، السبت من الساعة 9 - 13

الجهة المنظمة: جمعية شبكة التنمية السياسية في ساكسونيا

### من الـ 27 من شهر أيلول ولغاية الـ 6 من تشرين الثاني

متحف المواصلات في درسدن، أوغوست شتراسه 1

مختلف؟ شيء جميل! الحالة الحياتية للشباب من أصول مهاجرة

معرض نَقال للشباب من أصول مهاجرة أية ذكريات من الإهتمامات والآمال و تقلبات الحياة التي يملكها الشباب المهاجر.

رسم الدخول: 9 يورو، المخفض 4 يورو، البطاقة العائلية 15 يورو، الأطفال دون الخامسة مجاناً.

الجهة المنظمة: متحف المواصلات في درسدن

التحرير: 2016

حق التعديل محفوظ

## الجهات المنظمة

- جمعية أفروبا.
- الطائفة الأحمدية في درسدن
- جمعية أفريقيا
- ألبريشت شارن فيبير
- حوار المدينة القديمة
- جمعية ألت شترلين 1
- جمعية الثقافة الإيروأميريكية
- أتيليه الرسم الإنطباعي كارولا لامبا
- مجلس شؤون الأجانب في درسدن
- مركز التلاقي GO IN
- جمعية بيرن شتاين لنحبا المغامرة
- ب ي رد – جمعية اتحاد الأديان الدولية في درسدن
- مجلس الجالية البرازيلية في درسدن
- مؤسسة الجسر - موست
- مكتب الدكتورة أيفا ماريا شنانعة لاستقبال المواطنين
- فرقة سي فريكس و الغرباء
- جمعية سيني -ديفيس
- جمعية ورشة الشجاعة من أجل العمل التأهيلي الديمقراطي
- جمعية المجتمع الألماني البريطاني في درسدن
- المعهد الثقافي الألماني الروسي
- الإتحاد الإسلامي التركي – مؤسسة بيت الأديان " ديتيب" الجمعية الإسلامية التركية في درسدن
- جمعية التافيل درسدن
- الصليب الأحمر الألماني, مركز التلاقي و تقديم المشورة يوهان
- جمعية الجالية الدرية في ألمانيا
- جمعية الرعاية و تقديم المشورة DPBV
- فرقة الصغير المشاغب
- شبكة التنمية السياسية في ساكسونيا
- مركز معلومات أوروبا المباشر في درسدن
- جمعية الطائفة اللوثرية البروتستانتية في درسدن بروليس
- المدرسة البروتستانتية العليا في درسدن
- كتلة حزب اليسار
- مركز صحة السيدات و الفتيات في درسدن
- مسرح غاللي برلين
- الحديقة التشاركية في غوربيتز
- جمعية غيريده – المثليين و متحولي الجنس
- نقابة التربية و العلوم
- حديقة غلوفي, حديقة هيلارو الدولية
- مجموعة الشيعة في درسدن
- هيلارو - المركز الأوروبي للفنون في درسدن
- مبادرة " لنقيم الجسور"
- مسؤولية شؤون الأجانب و الاندماج في عاصمة الولاية - درسدن
- المجلس الإستشاري للاندماج و الأجانب في عاصمة الولاية درسدن
- جمعية الحدائق الدولية في درسدن
- المركز الإسلامي في درسدن



اللوغو الخاص بأسابيع الثقافة ضد العنصرية تصوير: مؤسسة اسابيع الثقافة ضد العنصرية

- جمعية صالة اليوهان شتاد
- ملتقى يوهان شتاد الثقافي
- جمعية النساء اليهوديات في درسدن
- مكتب رعاية الشباب في عاصمة المقاطعة درسدن
- مدرسة الفن الشبابية في درسدن
- يوزوس درسدن
- جمعية كاما ( دورات من قبل طالبي اللجوء – المهاجرين – و اللاجئين)
- السينما في المعمل
- مركز الأطفال و الآباء "كولييري"
- جمعية سينما المعمل
- أفلام كيبل شتاينير
- شبكة كلانغ درسدن
- مجموعة التواصل, جمعية لجوء
- وكالة المسرح و الحفلات الموسيقية أندرياس غروسسه, الموسيقى بين العوالم
- متحف كراس ترفسكي
- جمعية ورشة الإبداع في درسدن
- إئتلاف الأحزاب الـ بونديس 90 / الخضر
- الوكالة الفنية " أصوات الأوبرا"
- ل. أ. ج. (مجتمع العمل الاتحادي لمقاطعة ساكسونيا) بوكوبي
- رابطة ورشات تأهيل الشباب الساكسونية
- مركز مروي الشريبي للثقافة و التأهيل
- تجمّع موبيلز – نفكر بشك عالمي و نتعامل محلياً
- جمعية موتور ميكتين
- مهرجان الأفلام (MOVE IT) الخاصة بحقوق الإنسان و التنمية
- جمعية أصدقاء الطبيعة في درسدن
- ورشة التواصل " لاوبا غاست ملونة"
- نيكو زاوير
- جمعية مركز المعلومات المسكونية في درسدن
- مركز شرق – غرب أوروبا للثقافة, التأهيل و العلوم
- طائفة فيليبوس درسدن غوربيتز
- جمعية بيشين للجميع
- جمعية السياسيين الشباب في درسدن
- جمعية باور 4 أفريقيا
- مشروع " الأدب بدل إشعال الحرائق"
- مؤسسة روزا – لوكسيمبورغ في ساكسونيا
- مركز التأهيل السياسي لمقاطعة ساكسونيا

- التشاركية السكنية الساكسونية في درسدن ملتقى كلوتسشه
- غومنازيوم مقاطعة ساكسونيا للموسيقى
- ورشة الكتابة في غوربيتز
- شوداو - استوديو الثقافة الصينية
- الحزب الاجتماعي الديمقراطي - رابطة غرب درسدن
- المقتنيات الفنية الحكومية - درسدن
- الأوبرا الحكومية - درسدن
- مسرح درسدن الحكومي-خشبة مسرح المواطنين
- مكاتب المدينة في ساكسونيا
- برنامج المنح الدراسية - شتارت
- جمعية شتريزن الرياضية 1990
- تانتس ريا
- الجيل الشاب المسرحي في درسدن
- جمعية مركز التربية المسرحية الساكسونية
- جمعية مشاريع استثمار الموارد في المساحات السكنية درسدن
- الجالية الأوكرانية في درسدن
- طائفة الرب الإنجيلية
- القنصل العام للولايات المتحدة الأمريكية في لايبزيغ
- جمعية الجالية الفيتنامية في درسدن
- متحف المواصلات في درسدن
- مدرسة الشعب العليا في درسدن
- دائرة التحضير لأيام الثقافة في درسدن
- جمعية WIR
- ZMO "سوية مع شرق أوروبا" جمعية الشباب
- ZMO "سوية مع شرق أوروبا" رابطة درسدن المحلية, مركز الإبداع أومني بويس



## جائزة درسدن للإندماج آخر موعد للتقدم للجائزة 2 تشرين الأول 2016

يُكرَّم السَّيِّد دِيرِك هِيلْبِيرْت محافظ عاصمة الولاية درسدن بهذه الجائزة (جائزة درسدن للإندماج) التفاعلات و الاهتمامات المقدمة من قبل المهاجرات و المهاجرين أو الفعاليات و المنظمات المجتمعية الهادفة للإندماج. قيمة الجائزة 5000 يورو.

المطلوب: الفعاليات النموذجية من ضمن تلك المدرجة في أيام الثقافة, و التي تسعى لإضافة مجهود مستدام في مسار عملية الوصول إلى مجتمع متعدد منفتح متكافلة عناصره الواحد مع الآخر في مدينة درسدن. الهدف دعم هذه التوجهات و ذلك خلال أدائها الوظيفي في إطار الحياة اليومية.

يمكن أن يفوز بالجائزة إحدى الجمعيات, أو المبادرات و الروابط و المؤسسات و التي تحملت المسؤولية وبشكل ملموس في إطار الإسهام الفعّال في عملية إندماج الأشخاص من الأصول المهاجرة في مجتمع المدينة.

للفوز بالجائزة جميع العروض و المقترحات ممكنة. يمكنكم التقدم عبر الموقع [www.dresden.de/integrationspreis](http://www.dresden.de/integrationspreis) و ستقوم لجنة تحكيم مختصة بإشراف مباشر من المحافظ باختيار الفائز بالجائزة. و سيكون قرار اللجنة نهائياً.

سيتم تسليم الجائزة في شهر كانون الأول 2016 و ذلك في إطار احتفالي